

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	My zaś wszyscy które jest odsłonięte oblicze chwałę Pana odbijając na ten sam obraz jesteśmy przeobrażani z chwały w chwałę tak jak od Pana Ducha
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	My wszyscy zaś, odsłoniętym obliczem odzwierciedlający chwałę Pana,* ** przeobrażamy się*** na obraz jej samej,**** z chwały w chwałę,***** dokładnie tak jak od Pańskiego Ducha.*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	My zaś wszyscy, odsłoniętą twarzą chwałę Pana odzwierciedlając, (na ten) sam obraz jesteśmy przemieniani od chwały ku chwale, tak jak przez Pana Ducha.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	My zaś wszyscy które jest odsłonięte oblicze chwałę Pana odbijając (na ten) sam obraz jesteśmy przeobrażani z chwały w chwałę tak, jak od Pana Ducha

¹⁾ Lub: oglądający jak w zwierciadle chwałę Pana.

²⁾ <x>20 16:7</x>; <x>20 24:17</x>; <x>230 27:4</x>; <x>500 1:14</x>; <x>530 13:12</x>; <x>540 3:7</x>; <x>540 4:4</x>; <x>650 2:9</x>; <x>680 1:17</x>

³⁾ <x>520 12:2</x>

⁴⁾ <x>530 15:49</x>; <x>580 3:10</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 2:10</x>

⁵⁾ Lub: od chwały do chwały.

⁶⁾ Lub: od Pana, który jest Duchem (gen. dopowiedzenia).